

SAISON CULTURELLE

2023
2024

CIBOURE



SEPTEMBRE >> DÉCEMBRE

2023

AGENDA

Samedi 16 et dimanche 17 septembre > p. 5-7

Journées Européennes du Patrimoine

Samedi 23 septembre > p. 8

Ouverture de saison culturelle

De septembre 2023 à janvier 2024 > p. 11

Projet participatif pour les Fêtes patronales de la Bixintxo 2024

Vendredi 13 octobre > p. 12

Veillée aux étoiles

Du 23 au 29 octobre > p. 13

Résidence de création de la compagnie URDIN

Dimanche 5 novembre > p. 14

Festi-Contes - La Caravane à Contes

Vendredi 10 novembre > p. 14

Festi-Contes - Veillée familiale de 7 à 107 ans

Du 17 novembre au 1er décembre > p. 15

Euskararen Urtaroa

Du 7 au 22 décembre > p. 17

C'est Noël à Ciboure !

L'ÉDITO

“ La première saison culturelle de Ciboure a touché à sa fin il y a seulement quelques semaines et nous avons déjà hâte de vous retrouver pour de nouvelles aventures artistiques, poétiques et exaltées.

En cette première année, vous avez été plus de 4500 à partager à nos côtés une programmation éclectique, plurilingue et itinérante, composée de 13 spectacles et 11 concerts.

En 2023-2024, le maître mot de la saison culturelle sera le dialogue : dialogue entre patrimoine et spectacle vivant, entre tradition et innovation ou encore entre générations.

Cette nouvelle saison fera également la part belle à l'expérimentation avec de nouvelles propositions : accueil de résidence de création et mise en œuvre de projets d'éducation artistique et culturelle à destination du plus grand nombre.

Alors, continuez à être curieux.ses et embarquez avec nous ! ”

Emilie Dutoya,

Adjointe en charge de la culture,
du patrimoine et de la vie associative

Fanny Lascube,

Conseillère déléguée à la politique linguistique

Licence 1 : PLATESV-D-2022-006462 - Licence 2 : PLATESV-D-2022-006464
Licence 3 : PLATESV-D-2022-006463



JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Les 16 et 17 septembre 2023, en France, la 40^{ème} édition des Journées européennes du patrimoine sera consacrée au “Patrimoine vivant” et au “Patrimoine du sport”.

Une double thématique qui témoigne de la vitalité de cet événement et qui jalonnnera la programmation du week-end à Ciboure !

A Ciboure, l'événement sera marqué par l'inauguration tant attendue des Récollets moins de deux années après la pose symbolique de la première pierre !

Porté par le syndicat intercommunal de la Baie, sous l'égide du Pays d'Art et d'Histoire, cet ancien couvent vient d'être réhabilité en Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine Les Récollets – Errekoletak.

Un projet majeur qui rayonnera au-delà de la baie et qui a pour objectif de faire connaître et vivre le patrimoine maritime, grâce notamment à ses espaces d'exposition permanente et temporaire, mais aussi grâce à sa programmation annuelle qui rythmera le site.

GRATUIT - TOUT PUBLIC

LE PROGRAMME DU WEEK-END !

VENREDI 15 SEPTEMBRE

20h • **Spectacle Bilabal** • COMPAGNIE BILAKA (BAYONNE)

Un concert-bal dans lequel le public est invité à découvrir le répertoire dansé et musical de la compagnie et à rejoindre la piste de danse.

Sur réservation auprès du Pays d'Art et d'Histoire

[FR + EUS](#)



© Alexandre Baraignan



© Alain Casanova

SAMEDI 16 SEPTEMBRE & DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

9h30-11h

Visite théâtralisée

COMPAGNIE VENTS ET MARÉES (HENDAYE)
Sur réservation auprès du Pays d'Art et d'Histoire

FR

10h-13h & 14h-18h

Visites libres du Centre d'interprétation
de l'architecture et du patrimoine
Les Récollets - Errekoletak

14h30, 15h30 et 16h30

OLLI VUORINEN (FINLANDE)

Performance mêlant cirque contemporain et arts visuels

SANS PAROLE

15h, 16h et 17h

Mobile • JÖRG MÜLLER (NÎMES)

Performance à la croisée entre le jonglage,
le théâtre, la danse et l'art contemporain.

SANS PAROLE

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

17h • Clôture avec le groupe Habia

DANS LE RESTE DE L'ACTUALITÉ DU WEEK-END

VENDREDI 15 SEPTEMBRE

18h • Conférence de Jakintza
sur les kaskarots de Ciboure
• Tour de Bordagain •

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

11h & 15h • Ouverture des portes
du chai d'Egiategia et visite de la maison
des blocs

14h-18h • Visites libres du feu amont

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

9h • Balade dans les quartiers
de la Croix-Rouge et la Croix-Blanche
avec Jakintza

Le patrimoine sportif sera également à l'honneur, avec la tenue d'une partie de laxoa, discipline de pelote basque ayant presque disparu des frontons en Iparralde, **le samedi 16 septembre à 18h**

sur la place du fronton, en collaboration avec l'association Luzaz Gazte.

+ WWW.MAIRE-CIBOURE.FR/JEP-2023



© L&L

Samedi
23 sept.

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE!

Pour ouvrir la saison culturelle 2023-2024, des artistes de cirque, danse et musique investiront le quartier de Socoa pour une après-midi poétique, imprévisible et généreuse !

GRATUIT - TOUT PUBLIC



© Antoine Billel
www.planete.eu

In Situ

COMPAGNIE BURNOUT (ÎLE-DE-FRANCE)

Artiste issue du hip hop, Jann Gallois a su conquérir les plus grandes scènes de danse contemporaine grâce à son univers à la fois intime et fougueux.

Avec *In Situ*, elle revient aujourd'hui à l'espace public pour une proposition chorégraphique "tout terrain" généreuse, spontanée, reflétant une joie de vivre explosive.

Quatre danseurs s'infiltreront dans la ville et s'empareront du fronton de Socoa pour nous offrir une bouffée d'oxygène artistique.

La Caravane de la Grande Illusion

LIBRAIRIE LA GRANDE ILLUSION (HENDAYE)

Pour cette deuxième collaboration, la librairie La Grande Illusion installe sa caravane sur le fronton de Socoa pour un DJ set dansant !

Boissons et petite restauration seront proposés dès 17h sur le fronton de Socoa.

WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/OUVERTURE-SAISON-23-24

16h

PLAGE
DE SOCOA

SANS PAROLE

Lichen

COMPAGNIE L'ENVOLEE CIRQUE (ROMAINVILLE)

Lichen offre un corps-à-corps organique, sur un agrès de cirque exceptionnel.

Au sol et en l'air, les corps usent d'agilité et de défis pour jouer avec la gravité, s'élever, s'offrir à l'autre, se confondre.

Portées par une musique live onirique, les deux acrobates s'inspirent des relations à l'œuvre dans la nature pour présenter une chorégraphie aérienne sensible.

Un moment artistique suspendu dans un écrin naturel.

17h

FRONTON
DE SOCOA

SANS PAROLE

18h

FRONTON
DE SOCOA

SANS PAROLE



LES FÊTES PATRONALES DE LA BIXINTXO

Le 20 janvier 2023, la Ville de Ciboure a organisé pour la première fois l'ouverture officielle des Fêtes patronales de la Bixintxo, précédée d'un défilé avec les élèves des écoles et la Tamborrada Marinelak.

Suite à l'engouement suscité par cette première édition, la Ville œuvre depuis plusieurs mois à l'élaboration d'un projet participatif en partenariat avec la compagnie bayonnaise KiLiKA.

Ce projet fédérateur portera sur la création d'une marionnette géante symbolisant la commune. Celle-ci déambulera en musique aux côtés des cibourien.ne.s le soir de l'ouverture des fêtes le 19 janvier 2024 aux côtés d'une Tamborrada des écoles orchestrée par la Tamborrada Marinelak.

Un groupe de travail composé de personnalités de la commune (directeurs des écoles de la ville, membres d'associations, Institut Culturel Basque, Pays d'Art et d'Histoire etc.) œuvre depuis le mois de mai à la définition du personnage que la marionnette incarnera.

La création plastique de la marionnette se tiendra sous la forme d'ateliers participatifs ouverts à toutes et à tous, des plus jeunes aux plus anciens, seul, entre ami.e.s ou en famille.

Les ateliers participatifs de la compagnie KiLiKA naissent d'une envie, celle de rendre visible à tous.tes le processus de création artistique, soit l'art en train de se faire.

~~~~~ PARTICIPEZ AUX ATELIERS !

Du lundi 30 octobre au dimanche 5 novembre
de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

Les dimanches 12, 19, 26 novembre, 3, 10, 17 décembre
de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

~~~~~

[WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/BIXINTXO-2024-KILIKA-JUIN-2023](http://WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/BIXINTXO-2024-KILIKA-JUIN-2023)

📍 ANCIEN LOCAL  
D'EQUINOXE  
SITUÉ RUE  
ARISTIDE  
BOUROUSSE

👤 TOUT PUBLIC

👉 GRATUIT



Vendredi  
13 oct.

## VEILLÉE AUX ÉTOILES

La Société d'Astronomie Populaire de la Côte Basque propose une observation du ciel étoilé au télescope.

Les bénévoles de l'association seront présents pour répondre à vos questions et vous présenter les merveilles du ciel nocturne.

Cette observation sera précédée d'une conférence de Stéphane Hermascewsky, délégué de l'Association Nationale pour la Protection du Ciel et de l'Environnement Nocturne 64 (ANPCEN64).

Une soirée de partage scientifique et poétique.

🕒 19H : CONFÉRENCE  
20H30 : VEILLÉE  
AUX ÉTOILES

📍 PLAINE DES  
SPORTS

👤 TOUT PUBLIC

👉 GRATUIT SUR  
RÉSERVATION

➕ [WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/  
VEILLEE-AUX-ETOILES-2023](http://WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/VEILLEE-AUX-ETOILES-2023)

## SORTIE DE RÉSIDENCE DE CRÉATION

COMPAGNIE URDIN (BIDART)

Vendredi  
27 oct.

Du 23 au 29 octobre, la Ville de Ciboure accueillera la compagnie URDIN à l'espace polyvalent pour une semaine de résidence de création.

La compagnie est accompagnée par la Communauté d'Agglomération Pays Basque pour la création de son spectacle *Je ne suis pas de celles qui meurent de chagrin*.

Après une première collaboration réussie en janvier dernier sur un projet de médiation culturelle, la Ville de Ciboure est heureuse d'accueillir à nouveau sur son territoire une proposition artistique de qualité.

Ce spectacle en construction est le témoignage d'une femme qui attend. Devant la mer, nous attendons avec elle, et nous partageons ses divagations, ses engagements et ses solitudes, bercé-e-s par le ressac.



Elle, c'est une femme de marin, qui guette chaque jour les allées-venues des cargos dans le port, et qui tente de vivre malgré les mouvements : ceux de son mari, ceux des bateaux, des vagues, des incertitudes de la vie à terre qui rythment son quotidien.

La compagnie URDIN est dirigée par la metteuse en scène Juliet Darremont-Marsaud, soutenue par le Méta, Centre Dramatique National de Poitiers Nouvelle-Aquitaine.

Cette résidence de création fait suite à de premières rencontres avec des femmes dont les maris, frères ou fils ont ou étaient pêcheurs au port de Ciboure.

🕒 19h

📍 ESPACE  
POLYVALENT

👤 TOUT PUBLIC

👉 GRATUIT SUR  
RÉSERVATION

  
COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION  
HIRIGUNE  
ELKARGOA

➕ [WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/  
SORTIE-DE-RESIDENCE-CIE-URDIN-2023](http://WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/SORTIE-DE-RESIDENCE-CIE-URDIN-2023)



## FESTI-CONTES

Chaque année, la médiathèque de Saint-Jean-de-Luz organise Festi-contes, événement qui invite petits et grands à prendre le temps d'écouter, de voyager, de rire et qui propose un parcours sur l'ensemble des sept communes qui composent le Réseau des médiathèques de la Rhune. La Ville de Ciboure se réjouit d'accueillir à nouveau plusieurs spectacles pour cette 10ème édition du festival.

🕒 10h, 11h, 12h

📍 CENTRE COMMERCIAL MARINELA

👤 TOUT PUBLIC

👉 GRATUIT

5 nov.

### La caravane bien lunée

LA CARAVANE À CONTES

Cathy Trufier, conteuse, propose des histoires accompagnées des marionnettes de sa fabrication.

La caravane bien lunée accueille petites et grandes oreilles, pour de doux moments de partages entre adultes et enfants.

Entrer dans *La Caravane bien lunée*, c'est s'offrir un moment de pause, se laisser dorloter par la douceur de son décor et surprendre par les mots.

10 nov.

### Veillée familiale

DE 7 À 107 ANS - FRANÇOISE DIEP (GARD)

Au gré de la rencontre entre le public et la conteuse, des contes surgissent sans programme prévu, magie d'un moment unique, paroles en liberté...

RÉSERVATION AUPRÈS DE LA MÉDIATHÈQUE  
DE SAINT-JEAN-DE-LUZ : 05 59 26 28 99



Du 6 nov.  
au 1<sup>er</sup> déc.

## EUSKARAREN URTAROA

Organisée tous les 2 ans à l'automne, en alternance avec Euskaraldia, Euskararen Urtaroa, la saison de la langue basque, crée l'évènement avec de nombreuses animations organisées sur le territoire de la Communauté Pays basque.

L'occasion de permettre aux bascopphones de vivre en euskara, aux apprenants de pratiquer l'euskara dans un cadre ludique et de donner l'opportunité à toutes et à tous de découvrir cette langue vivante !

Pour cette édition 2023 d'Euskararen Urtaroa, la Ville de Ciboure a fait le choix de s'associer avec l'association

Bertsularien Lagunak pour proposer aux trois écoles de la commune un projet pédagogique et artistique autour du bertularisme, discipline classée au patrimoine culturel de l'Unesco.

Trois classes pourront ainsi bénéficier d'un parcours d'éducation artistique et culturelle composé de six ateliers d'initiation et de pratique du bertsu et d'un temps de restitution festif en présence de musiciens et de bertulari confirmés.

Ce projet s'inscrit dans la démarche initiée en 2022 par la Ville de Ciboure en matière d'action culturelle à destination de tous les publics.

Une restitution festive et conviviale du travail sera présentée à l'espace polyvalent **le vendredi 1<sup>er</sup> décembre à partir de 18h30.**

Une conférence sur le bertularisme sera également organisée à la médiathèque François Rospide **le jeudi 23 novembre à 19h,** et suivie d'un bertso saioa.

+ [WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/EUSKARAREN-URTAROA-2023](http://WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/EUSKARAREN-URTAROA-2023)





## C'EST NOËL A CIBOURE !

Du 7 au  
22 déc.

Pour la 3ème édition des festivités de fin d'année, nous vous proposons de (re)plonger en enfance, de (re)trouver votre esprit espiègle de bambin, de (re)nouer avec vos jeux d'antan. Et tout simplement : de lâcher prise et de vous laisser porter par la poésie, la drôlerie et la féerie des spectacles, ateliers et autres surprises que nous vous concoctons !

Cirque, théâtre d'objets, contes et ateliers créatifs seront au programme de la quinzaine dédiée aux fêtes de fin d'année à Ciboure !

Programme complet à découvrir prochainement.

[WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/NOEL-2023](http://WWW.MAIRIE-CIBOURE.FR/NOEL-2023)

📍 PLUSIEURS  
LIEUX

🗨️ FR / EUS

👤 TOUT PUBLIC

🎟️ GRATUIT

# LA MEDIATHÈQUE FRANÇOIS ROSPIDE



## 7 MÉDIATHÈQUES > 1 CARTE GRATUITE & UNIQUE

A partir du **lundi 4 septembre**, un pas de plus pour le Réseau des médiathèques de la Rhune ! Il sera possible de fréquenter 7 médiathèques avec une seule et même carte. Les lecteurs pourront ainsi s'inscrire gratuitement, puis emprunter et retourner les documents dans la médiathèque de leur choix : Arbonne, Ascaïn, Ciboure, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Saint-Pée-sur-Nivelle et Sare. Si vous êtes déjà abonné.e dans l'une des médiathèques, rappez votre ancienne carte, et les bibliothécaires vous en donnerons une nouvelle. Si vous n'êtes pas encore abonné.e, courez-y vite !

### LE NOUVEAU FONCTIONNEMENT DU RÉSEAU, C'EST :

- ↳ Emprunter parmi une collection de 114 000 documents : livres, CD, DVD, audio-livres, presse, livres numériques...
- ↳ Emprunter, rapporter ou faire venir les documents dans n'importe quelle médiathèque
- ↳ 104 heures d'ouverture cumulées sur les 7 médiathèques, avec la possibilité d'accéder du lundi au samedi à l'une d'entre elles
- ↳ 10 000 nouveautés acquises annuellement
- ↳ Emprunter jusqu'à 20 documents à la fois pendant 1 mois
- ↳ Accéder gratuitement à un large choix de films, presse, programmes d'auto-formation et musique grâce à un compte numérique personnel accessible 24h/24 et 7j/7
- ↳ Participer tout au long de l'année aux rendez-vous culturels gratuits et ouverts à tous

## LES ANIM'LECTURES

La médiathèque de Ciboure propose deux anim'lectures par mois, alternativement en euskara et en français, pour la séance des grands et bilingue pour la séance pour les tout-petits.

A partir de 5 ans

- Mardi 12 septembre [EUS](#)
- Mardi 10 octobre [FR](#)
- Mardi 21 novembre [EUS](#)
- Mardi 5 décembre [FR](#)

🕒 17:30 - Durée : 45 min / 1h

Pour les 0-4 ans

- Samedi 30 septembre [FR + EUS](#)
- Samedi 25 novembre [FR + EUS](#)

🕒 9:30 - Durée : 30 min  
Sur inscription

## COUP DE CŒUR ! CULTURE CLUB

Partagez avec d'autres lecteurs vos derniers coups de cœur lecture, musique et cinéma !

📅 Mardi 17 octobre

🕒 18h30 - Durée : environ 2h  
👤 Tout public - Sur inscription

[WWW.MAIRE-CIBOURE.FR](http://WWW.MAIRE-CIBOURE.FR)

## OÙ ET QUAND NOUS TROUVER ?

🕒 Mardi : 15h-18h  
Mercredi : 10h-13h et 15h-18h  
Vendredi : 15h-19h  
Samedi : 10h-13h

📍 23 bis avenue François Mitterrand  
64500 CIBOURE

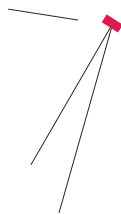
☎ 05 59 47 12 93

✉ [mediatheque@mairiedeciboure.com](mailto:mediatheque@mairiedeciboure.com)

📘 [mediatheque.ciboure](http://mediatheque.ciboure)

🌐 [www.mairie-ciboure.fr](http://www.mairie-ciboure.fr)

# INFOS PRATIQUES ET RÉSERVATIONS



## Comment réserver ?

Réservez directement auprès du service Culture,  
Patrimoine et Vie associative :

- par téléphone
- par mail
- en ligne sur [www.billetterie-ciboure.mapado.com/](http://www.billetterie-ciboure.mapado.com/)

## Accueil du public

Attention, les places ne sont pas numérotées (placement libre).

## OÙ ET QUAND TROUVER LE SERVICE CULTURE, PATRIMOINE ET VIE ASSOCIATIVE ?

🕒 Du mardi au vendredi  
8h15-12h

📍 Place Camille Jullian  
Bât. Denak Batean - 2<sup>e</sup> étage  
64500 CIBOURE

☎ 06 10 75 45 61

✉ [animations@mairiedeciboure.com](mailto:animations@mairiedeciboure.com)

**f** [cultureciboure](https://www.facebook.com/cultureciboure)

🌐 [www.mairie-ciboure.fr](http://www.mairie-ciboure.fr)